



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PORTLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

No. 41.

Portland, Washington, 20de Oktober 1899.

9de Aarg.

### Skulke Fordringer til- ler vor Tid og lærlig vore Forholde til vor Prædiken?\*)

(Afs. P. G. Fosb.)

I dette Spørgsmaal er det saa naturligt underforstået, at vor Tid og vore Forholde stiller særskilte Fordringer til vor Prædiken fremfor andre Tider og Forholde. Om det nu ogsaa er saa, at vor Tid og vore Forholde i enkelte Ting stiller særegne Krav til os, som finder vi dog, at i alt væsentligt har vi det samme Arbejde og de samme Hensyn at tage i Betragtning, som Prædikerne i de fjerne Tider.

Vi er jo faldte til at føre os paa Følelsensbet for at lade Guds Gavn ud, ligesom vore Forfædre.

De sit indblik, ligesom vi, erfare Sandheden af de Ord: "Serden ligger i det onde." Men ved Læret om Synd og Naade formaade de at hjælpe sine Medmennesker og af Sønderens Død og Dødens Lykke og helte dem ind i Guds Rige. Det samme Arbejde har vi, og intet andet bærer for vor Tid heller.

Ogsaa nu er det sandt, at "Guds-sundheds tilforn er skrevet" er tilforn skrevet og til Verden, forat vi skulde have Haab ved den Talmødelighed og Træk, som Kristenerne give. — Derfor maa vi ogsaa under vore Forholde fremforalt se til, Hat vi rettelig uddele Sandheds Ord, d. v. s., at vi lade vor Loven lyde i al dens Stræng-  
hed og Evangeliet i al dens Lighed (2 Tim. 2. 15). Men her til man, som Luther siger, den Helligaand selv være Verdensherren.

Dermed maa vi 2) lægge Sind paa at anvende Guds Ord ret. Ikke blot tale om Tro og gode Gjerninger, men søge at elske, hvorefter man kommer til Troen, og hvorefter Troens Frugter vider sig i Livet. I enhver enkelt Prædiken bør vi søge at lade Summen af Seliggjorelsens Ordene komme frem, saa enhver kan saa Svaret paa det Spørgsmaal: "Hvorefter skal jeg blide salig?" — Her til er Guds Ord ikke vækkeligt nu som før; thi "det er nyt-

ligt til Verden, til Overbeholdning, til Rettelse, til Opbyggelse i Retfærdig-hed". 2 Tim. 2. 16-17.

Derfor er det 3) nødvendigt, "at vi intet forholder af alt Guds Naad til Selighed." Ap. Bj. 20. 20-27.

Hidert er vi se til, at vor Prædiken er 4) tilnærmelig d. v. s., at den foer til Tilhøretens Behov.

Det vil Læser og Forholde indvirkning, og vi maa vel indrømme, at vi stræ-ben naar ligesom for ganske andre Forholde end Forfædrenes i de hen-rundne Tider. Men da vi er mere eller mindre "Børn af vor egen Tid," træ-nær vi lærlig at hjælpe hverandre til-rette, saa vor Prædiken bliver virkelig tilnærmelig — alle jaalæde, at den bliv-  
er et Udslag af Tidens Aand, men vir-  
kelig svarende til vore Tilhøretens Be-  
hov.

De Forholde, under hvilke vi maa arbejde, er tiendommelige paa Grund af Seters og Partimageres Arbejde inden selve Kirken. Saaledes finder vi, at hele Kristendomsforlyndelsen i flere Dele af Kirken er niakkeret ned til et Reformationensarbejde paa den gamle Aand. Naar blot det ydre Liv tager sig anstændigt ud, saa er det Kristendoms god nok.

Intet under derfor, at de væmmelige Selstader trækker saa godt. De træder jo ogsaa anstændig og paa Dødsbet af sine Medlemmer, og byder jo en tilfynelade "jordisk Herdel" — ja til og med en Hælsa god Religion som den, der prædikes i mange lokalitæ kristne Kirker.

Jeg hørte ganske nylig et for vor Tid meget betegnende Udtryk angaaende denne Sag af en 14-aarig Pige. Hun sagde: "The lodge is just as good as any church."

Sort Folk lever og gaader i denne Afstand, og vi maa derfor ikke und-  
dees over, at de bliver besværet med disse Tidens kristendomsarbejde Sa-  
fæller.

Nu skal de siges, at en tilnær-melig Prædiken altid ogsaa børde alvor-  
lig behandle disse Tidens værligste Ud-  
værlig. Maa skal jo mærlig prædike mod  
de Synder, som mærlig gaar fjoang. Ja  
virk, der som et bestemt Guds Bud kom-  
mer i Sagen. Anderledes er det, mæ-  
ner jeg, i foreliggende Sag, hvor virke-  
lig Synd paagrund af tværlig sænde-  
ligt Søn bliver betragtet som Dyd —  
ja som virkelig god Kristendom.

Stærkeparten af vor Tid kristne er  
jaare frædelige, og de træder ikke haard  
Fæde. Giver vi dem det i vore For-  
holde, handler vi daarlige.

Qvæd vi maa lægge Sind paa, forat  
gjøre vor Prædiken tilnærmelig, er en-  
foldig, positiv Kristendomsforlyndelse.

Wegen Potemiferens vider Kædeligt  
under vore Forholde, har hvis den  
anvendes som et Qvæd her og et Bilt  
her. Paa den Naade vil den blot eg-  
ge — ikke overbevise. Tager vi os fore  
at polemiserer, saa lade os nogetunde  
udførlig behandle den foreliggende Sag.  
I bethelelget gjælder det for os, om vi  
skal kunne prædike saa, at vore Tilhøretens  
Lærlig bedst varetages under vore For-  
holde, at vi bedst muligt lærer deres  
sænderlige Tilstand at kende. Saa-  
ledes maa vor Prædiken tage Sigte paa  
de Tilstande, vi under den private  
Sjælelære har bragt i Erfaring. Maa  
for at vinde disse Erfaringer maa vi  
se til, at vore private Samtaler med  
Tilhøretene kommer til at dreie sig om  
det ene foruodne og ikke lade det bero  
med Paamædelser om at gaa i Kirke  
og at varetage hder Kristenspligter.  
Bed jaalæde positivt offentlig og privat  
Forlyndelse vil det lykkes os — om  
nogetunde — at saa vore Tilhøretene ind  
under Guds Ord Lygt, saa de ogsaa  
vil lade sig siges sande Sandheder,  
som ildligere blot vilde have stædt dem  
kort for os. Maa Gud lærlig os her  
at "være kloge som Slanger og enful-  
dige som Duer."

Endelig bør vor Prædiken 5) være  
vel ordnet og ikke for lang. En vel-  
ordnet, kort og kvædlig Prædiken, som  
vi har indførlig os jaalæde i, at dens  
Jærlig behærlig os selv, vil ogsaa let  
kunne lærlig uden Maafrigt, og det  
er et Maa, som vi alle bør stræbe  
at naa. Jeg er nu af den bestemte  
Fornæmning, at alt lærlig og langstrækket  
bør holdes borte, og at vi som Herrens  
Herolde bør med Begejrlig "førlig-  
de hans Dyd, som laldte os fra Mar-  
tet til sit underfulde Lys." Gud  
hjælpe os dertil, Amen!

### Tale ved en Skolefest.

(Afs. Skolelæreren O. Høstadius.)

Kjære Børn!

For at laldes maa jeg tale nogle  
Ord til eder til Fornæmning og Co-  
mærlig.

I har nu lærlig og ved, at det ikke er  
nok at kunne udenad alle disse Ting  
om Gud og hans Vilje til os. I maa  
ogsaa lade det utærlig tilførlig i eders  
Loven; ellers vilde jo al eders Kund-  
skab være til ingen Nytte, thi det er jo  
netop derfor Gud har lærlig eder sin  
Vilje at kende, forat I skal gjøre den,  
ikke bare vide den. Dermed laldes Gud  
ikke være fornærlig, og vi ikke hjælpne.  
At lære Guds Vilje og gjøre den er  
det netop, hvad vi er sat til her i Ver-  
den.

### Qvæd er da Guds Vilje, og hvær lærlig vi den at kende?

Jeg behøver ikke at bruge mange  
Ord forat klærlig dette for eder. I  
ved meget vel, at Gud lærlig os sin  
Vilje gjennem sit Ord — Lov og Evan-  
gelium — det Loven lærlig os, at vi  
skal elske Gud over alle Ting og vor  
Nærlig, som os selv; og Evangeliet læ-  
rlig os det samme, men giver tillige  
Kraften til at gjøre det.

Vi os selv kan vi ikke elske Gud  
og holde hans Bud paa Grund af  
Synden, som er Fjendskab imod Gud,  
med Evangeliet tilbyder og giver Gud  
os den Kjærlighed, som er Lovens Føl-  
de, det kan ved den Helligaand lærlig  
os at tro paa Kristus og komme til  
ham, vor Herre, saad vi elstjen ved og  
i Troen paa ham formaar alt, endog  
at holde Guds Bud efter det indvortes  
Maafrigt. — Uden Tro paa Kristus kan  
der ikke være nogen sand Kjærlighed til  
ham, og uden Kjærlighed kan vi ikke  
kjenne ham paa rette Maa.

Det, at kende Jesus, var det lærlig,  
jeg havde lærlig at tale lidt mere ud-  
førlig om til eder, forat I kunde styrkes  
og opmuntres til alt mere og bedre at  
elske og kjenne Herren.

Hvorefter kan I da, for det lærlig,  
kjenne Jesus? Kjære Børn! Jeg kun-  
de med Hælsa god Grund spørge:  
Hvorefter kan I andet end kjenne ham,  
der som I elske ham? "Thi den, som  
elsker, har opfyldt Loven," siger Joh.

Hvorefter skal I da lærlig at elske  
ham? O, det børde ikke være vanske-  
ligt; thi i sit Ord og sine Gjerninger  
har han fremstillet sig for os som den  
endelste af Faderen, fuld af Naade og  
Sandhed, som Synderens Ven og Frel-  
ser. Jeg skalde suse, at jeg kunde tale

(Fortset paa Side 4.)

\*) Indledningsforedrag ved Pre-  
dike Konferensen i Seattle Wsh  
Okt. 1899.

**Abel, som kaldt langt fra  
Stammen.**

(Efter Læsning for Folket.)

Der paa Vollen og Per i Dalen var begge Bønder; de boede i samme By, og Nabuer var de, og da de havde samme Navn, plejede man, naar man talte om dem, enten at kalde dem efter deres Gaarde eller Per paa Vollen og Per i Dalen.

Zodis deres Eghed i Navn og Stand, var de to Bønder dog yderst forskellige i Laane- og Handlemaade. Den ene var nemlig en retfærdig Mand med et uplettet Navn; men om den anden sagdes ganske det modsatte.

Nu tænker man maaske, at den herderlige Mand var Per paa Vollen og den ret anseede Per i Dalen; men dette var netop omvendt.

Det er ikke altid Høderlighed og Redelighed der kommer paa Hjernen her i Væst. Per paa Vollen troede, at han var en hel Stormagt mod de andre Bønder i Sognet. Han havde haft Processer med en stor Del af dem og altid vandt, og en betydelig Formue havde han lagt sig til.

Per paa Vollen havde en Søn, som hed Sone, men han segede ikke paa sin Fader. Moderten var død i hans spæde Barndom; hun havde været en gudstædig og fornuftig Kvinde, og man sagde, at Sone lignede hende.

Faderen havde foretaget sig, at Sønnen skulde studere, og havde derfor holdt hans nogle Aar i Skole i Byen. Sone havde ikke noget daarligt Omdømme, men alligevel tænkte han, at han for sin Del ikke vilde høre til den Skole, som "tog sin Gaand fra Plogen", da en særlig Begærelse ikke beredte ham dertil, og der desuden var mere end nok af studerende. Samle Kundskaber vilde han alligevel, det kan jo en ordentlig Arbejder ogsaa, og saa kom han hjem og blev Beskytter for Gaarden. I sin fritid læste han, i det Selvfald kom han aldrig. Alle var enige om, at lunde nogen Ungling kaldes brav, saa var det Sone Perseon. "Stude han har sig en Fader!" saiede en og anden til.

Per i Dalen havde en Datter, Elise hed hun, og der var intet ualmindeligt ved hende, uden at hun var godt ud og havde en salaklar Hæft. Sone var alle Rennefjender nok til at se, at der just ikke var "megen Sjæl" i hende. Naar han gik paa Vollen og plejede sin Faders Ager, og Elise gik ned i Dalen og julede med sine Arbejder, lod under den hendes Toner ud til ham, da syntes det Sone, at Dugtraaderne paa Genslet blinkede klarere end ellers, og Solstraalerne skandede paa Lyset i Øvindhøvedet, selv Plogskudene var ganske fornæiede ud, og Sone glædede sig af Hjertet over, at han var bleven en ret og ret Bønde. Elise var luse Kar, og Sone lød mere, og de havde adskillige Sange fast sammen om Fremtiden

og lunde med Forældrenes Samtykke betragtes som forlovede. Næst Per i Dalen var meget glad i dette Parti, særlig Sones Fader var i et saa ødeligt slet Hæfte. Hvad Elise angik, saa tænkte hun, at naar blot Sones Fader kunde lære sig saa vidt, at han "gik fri", var det ikke nogen Skam, at være beslegtet med ham; en anden Sag var det, hvis han rantede af Lovens Arm.

En Aften var der stort Næse i Byen. Per paa Vollen var taget til Ting om Mergenen, men med Seboane kom han ikke igjennem om Aftenen. Der sagdes, at nu var han endelig bleven overbevist om Høderhed, at han var dømt til flere Aars Straafarbejde og havde løst sin Vorgesret, med andre Ord: Han var "areless".

Dagen efter at Per paa Vollen var sat fæst, var det Helligdag og en Mand Sommermorgen. Sone stod under Værelsen udenfor sin Faders smalle Gaard og tænkte paa, hvorledes denne Fader nu var foragtet af alle, og hans Navn brandemærket for hele hans Levetid. . . . Sone plejede hver Søndag at gaa til Guds Hus; den Dag var han ikke istand til at gjøre det, og han kunde ikke udholde Mennekenes Blikke; hvad han søgte, som han fød der i sin Ensomhed, kan ikke beskrives. Menens Sone var glad, forstom det ham altid at alt glædede sig med ham; nu forlod han, at det kun var Jubbildning, thi Naturen var rundt om ham, stille, rolig og glad, som om intet var hendet, som om alt var, som det skulde være. Værelsen jubede i Lysten, Blomsterne nikkede til hørrende paa Græstebøden. Intet tog Del i hans Smerte. Just som han stod der, stang der en Kæft fra Dalen, saa klar og saa velkendt. Det var Elise, som sang.

Sone lagde Armeene overfor sig og hørte, hvorledes Døst, sankede sig Blid mod Jorden og fød saaledes en Stund mere henfanden i Tænder end lytende til Tønerne; derpaa hørte han sig Blid, tog Mod til sig og gik hertil den Kant, hvorfra Tønerne kom. Snart stod han ved en Fodst, som førte over til Kirken. Elise kom gaaende ad den St, lærte i sin Hjemme Helligdagdrøgt med et hørsydt Silletvælsede svædt omkring Salmehogen, og en Væst Kofet og Lovendler i Haanden.

Hvor hun saa fremmed paa Sone! "God Morgen," sagde hun; det lod til, hun vilde gaa forbi uden at sige et Ord mere.

Sone var spurgende paa hende. "Gaar du til Kirke?" spurgte han, for at sige noget. Han havde aldrig tænkt sig, at Elise lunde se saa ud. Hørs hans Hæfte da ligesaa ldi hende som den livløse Natur?

"Javel gaar jeg til Kirken", svarede

hun, og saa sig om til alle Sider, dengge for, at nogen skulde se dem.

"Jeg tror du kør mig", sagde Sone. "Jeg havde troet dig bedre!"

"Du kan da vel aldrig bilde dig ind, at jeg nu kan gaa ved mit Ord", svarede Elise. "Jeg er af herderlig Slegt, og ingen Kal kunne sige, at jeg var den første, som beskjæmmede den."

Sone begravede sit Ansigt i sine Hænder.

"Du har lettet en Sten fra mit Hjerte, Elise, paa samme Tid, som du var faret det dybt", sagde han endelig. "Du lider altsaa ikke for min Skyld . . . det har gjort mig saa ondt at tænke paa, at du skulde det. Et vil jeg dog sige dig: Hvor meget end min Fader har skændet sit Navn, skal jeg dog med Guds naadige Bistand aldrig skænde mit."

Elise gik, hun gik til Guds Hus. Sone stod længe og saa, hvorledes Græsset rulle sig igjennem under hendes Fodtrin, men Elise saa han ikke. Just som han gik hjem igjen, ringede det sammen til Kirken. Lyden klang saa klart baade over Høi og Dal, langt klarere end Elises Toner. Sones Blyst bevægede sig voldsomt. Han saa op mod Himlen: "Du lader ingen blive tilflamme, som haaber paa dig," sagde han med Salmistens Ord og fælte derved en vidunderlig Tryst gennemstrømme sit Hjerte.

Dagen efter gik han til Menighedens Præst, for at raadspør sig med ham. Den smalle Gaard paa Vollen skulde sælges for at tilfredsstille Kreditorerne. Sone vilde derved blive blottet for alt, det vidste han. Sæge Tjeneste hos Bønderne i Sognet syntes han ikke om; de allerførste af dem havde jo ligget i Ais med hans Fader, og Profetens Ord: "Sønnen skal ikke være sin Faders Misgjerning, og Faderen skal ikke være Sønnens Misgjerning" — hændte de blot efter arblidende.

Præsten, som havde konfirmeret Sone var en Mand med stor Mennekelunskab; han vidste, hvad det boede i Sone, og at han fremfor alt havde et rebeligt Hjerte, — og saa tog han ham i sin Tjeneste. Sone viste sig værdig til denne Tilid, og hans Gudsbonde lod ham derfor undertiden komme ind til sig og læse høit i Bøger af dannende og foradlende Indhold. Dette var en stor Glæde for Sone. Saaledes gik nogle Aar. Sone var aldrig Elise. Han var taus og indeskuttet. Hans Faders Bønder tvilede ham, og hver Gang han kom forbi Gaarden paa Vollen, svædet det saa underligt i hans Hjerte, men han talte aldrig til nogen derom; thi det var bleven hans Regel: "Sin Glæde kan man dele med andre, men sin Sorg bør man beholde for sig selv." Et vil ikke paasaa, at dette i alle Tilfælde er ret.

En Dag sagde Præsten til ham: "Jeg kan ikke længer beholde dig i min Tje-

neffe. Jeg har besluttet at forpagte bort min Gaard. Maaske du har Lust til at være min Forpagter?"

Sone blev rørt over den Glæde, der vises ham. Han fød en Stud og saa paa Præsten. "Jeg kan ingen Børgen stille for mig", sagde han tilfaldt.

Præsten saa paa ham igjen. "Den Gudsfrugt og dit gode Hæfte er god Børgen", sagde han.

Og saa overtog Sone Præstegaardens Jorderne i Forpagtning. Han skulde bo i et Hus, som saa paa Præstegaardens Grund. Da Per paa Vollen omfider havde udsaaet sin Strø og kom hjem igjen, aabnede Sønnen sit Hjerte for Faderen, og saa her var hans Jubelskæde paa denne, at han paa sine gamle Dage blev, hvad han ikke havde været i sin Ungdom og Manddom, et agtsomt og ærbødigt Menneffe, hvor "areless" han end var, det lunde nu engang ikke forandres.

Efter en god halv Snes Aars Forløb var Sone en af de mest velhavende Mænd i Sognet. Man undreder meget over, at han ikke giftede sig, thi han var saa vel anseet, at han lunde han hvilken som helst af Sognens rige Bønder. Naar nogen talte til ham derom, gik der et Smil over hans Ansigt, og han svarede hemmelighedsfuldt: "Der findes nok dem, der kan bruge det lidet, jeg kan sammenspare, om jeg end ikke faar Husfru og Børn." Det var ikke let at vide, hvad han mente med saadanne Ord, naar da han ingen nærpaastående havde.

Reer.

**Bidrag til P. E. U.**

- Jubjantet i Væst. Jørgensen's Rath, Bøde, Jømt:
- T. O. Hansen, H. A. Sorlien, J.
  - H. Kofing, Men. J. G. Jørgensen, G. Olsen hver . . . . . 45 00
  - O. J. Olsen, G. A. Kofing, J.
  - H. Sorlien hver . . . . . 1 00
  - H. R. Andersen, M. J. Rouson,
  - M. Christensen, L. R. Opheim
  - Feder Rindien, O. E. Olsen,
  - D. R. Grotstad, S. M. Gange-
  - stad, J. A. Johnson, H. Guller-
  - son hver . . . . . 2 00
  - J. A. Kofing, H. E. Olsen, H.
  - H. Kofing, O. E. Kofing, L. E.
  - Rindien hver . . . . . 1 00
  - Mrs. Karen Olsen . . . . . 50
  - Væst. R. Kofing's Rath, Bøde, Ja.
  - J. Natvig, J. Overnatingen, H.
  - Stensland, H. Munsen hver 45 00
  - O. G. Natvig, G. D. Waaler, O.
  - O. Natvig, G. E. Slinde hver 3 00
  - O. Nerlsen, H. Natvorsen,
  - J. O. Natvig, H. O. Natvig,
  - G. Ellingsen, O. O. Saala, H.
  - O. Natvig, J. Thronsen, P.
  - Sandsverf, J. Frelber, L. R.
  - Lee, J. M. Sandsverf, O. Ma-
  - thiesen, M. Bjort hver . . . . . 2 00

Fortf.  
H. Blakau.

Tacoma Adv.

**H. V. ROBERTS,**  
Sandbløjer.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

**Lindahl** Photo-grapher

Har nu faaet sig et nyt og elegant FOTOGRAFALLEN

California Building, Pacific Ave.  
TACOMA WASH.

Inngang baade fra R. R. Str.  
og Pacific Av.  
TAG ELEVATOREN

Magazine Binding. Commercial Books

**NEIL & ANDERSON**

Bogbindere.

Tacoma, Washington.

**ALLEN & LAMBORN**  
PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities  
for the execution of Print-  
ing in foreign languages

**J. M. Arntson,**  
Notk Sagfører.  
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
saa som Ejendoms, Rentelister, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall.

TACOMA, WASH.

**Komplet Udstyr**

— af —

**Sko OG Støvler**

faaes hos vor erfarne Sko-  
handler og Skomager

**S. OLSEN,**  
1100 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at  
Olson baade har, hvad du  
trænger, og kan sælge vel saa  
billigt, som nogen anden  
Handlende.

**Student-  
Supplies**

OF  
ALL KINDS

**Vaughan & Morrill Co**

626 Pac. Ave. Tacoma, Wash

**Lutherist Pilgrim Bus**

No. 3 State St. New York

Recepte Bus bet bet ogs. Bestillingen for Emigran-  
ter Barge Office

Skifteligt Berberg for Ind-  
vandere og andre Rejsende

Pastor E. Petersen, Emigrantstif-  
ner, trafes i Pilgrim-Bus og  
faar Emigranterne til med  
Ro og Døds.

Bus bet. Indkomster fra Bilet, tjener ved de  
i Lee Street Car lige til Bilet.

**Pacific Distrikts Præster.**

Blakman, L. J. 201 Everett, Wn.  
Borup, P. Cor. A. & Pratt

[Strs. Eureka, Eal.

Christensen, M. A.

1425 7th Ave., Seattle, Wn.

Foss, L. C. Stanwood, Wash.

Grønsberg, O. 1663 Howard St.  
[San Francisco, Cal.

Hagoes, O. Lawrence, Whatcom  
[Co. Wash.

Harstad, B. Parkland, Wash.

Holden, O. M. Astoria, Oregon.

Andersen Chr. Genesee, Idaho.

Jensen, A. H. Ferndale, Cal.

Johansen, J. 204 J. St., Fresno, Cal.

Larson, T. Parkland Wash

Lapo, Geo. O.  
Box 236, Fairhaven, Wn.

Nissen, L. Wibur, Wash.

Orwell, S. M.  
425 Ea. 10. St. Portland, Or.

Pedersen, N. Silverton, Oregon.

Sperati, C. A. 2550 So. I. Str  
[Tacoma, Wash.

Stensrud, E. M. 235 18th Str.  
San Francisco Cal.

Moses, J., 2122-1st. Ave.  
Seattle, Wn.

Seattle, Wn.

Abonner paa Pacific Herald  
for 50c om Aaret.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**

A. E. Johnson, Pres. H. E. Knatvold, Treas.

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 4 Procent  
paa Indskod. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande  
kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner, General  
Dampskibs og Emigrations Agenter.

Tacoma Washington.

**A. S. Johnson & Co.**

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

**THE METROPOLITAN BANK**

I Vanderbilt Building. Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12.

U. V. Casper.

C. W. Snow.

G. B. Stutz.

S. O. Vanderbilt.

President.

V. President.

Cashier

Asst. Cashier.

4 per cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedet, 1ste Januar og 1ste Jull. Udbet-  
ninger paa alle Sted r-i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

**ABONNER PAA**

**PACIFIC HEROLD!**

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific  
Lutheran University.—

**“HEROLD”**

Indeholder Betragtninger, kirkelige Nyheder, Missions Ny-  
heder, Kyst Nyheder, samt en hel Del Fortællinger og Skildringer  
paasende til Læsning i Kvindeforeninger, Skolen og Hjemmet  
Lærere bør især mærke sig Herolds Katokismusfortællinger.

PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY ASS

# PACIFIC HEROLD,

Udgivet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.

Udkommer hver

**FREDAG:**

REV. HARNSTAD, Redaktør.

### Abonnements-Vilkår:

1 Aar ..... 50 Cts  
Seks Maanedes ..... 25 Cts  
3 Maanedes ..... 15 Cts

Adresso: PARKLAND, WASH.

### Merk:

Alt vedrørende Bladet sendes til "Pacific Herald". Alle andre Forretningssager sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Penge bør helst sendes i Money Order, lydende paa Parkland, Wash.

Bidrag til Indremsningen og Church Extension bør sendes til G. Verrum, Parkland, Wash., Kasjerer for Par. Distrikt.

"Tacoma Tidende" har nu i to Nr. bragt noget af sit Rum og sin Tid paa os.

Den nævner stiftet herrens Bladet eller Redaktøren eller Stolen. Forfatteren her til skriver vi os er, at det nu er en ram Tid siden vi betalte noget for Kvætering i "Tacoma Tidende". Saaadan Fuld for ikke at gøre noget uden Betaling, burde vi vel betale og dog forekommer det os mindre ubehageligt. Thi naar Tidende finder Opførelse til at angribe vor første Stet, Guds Ords Bære, som den ved, vi kæmper og arbejder for, da tror vi, at endog Frihedskæmper vilde tilgive den at komme med sådant Wiiser.

Tidende siger, at den vil lade os leve i den Tro, at vi i alle Hensender er saare store og gode, og den overlever, at den ikke er værdig at læse vor Støtte. Slik sig Tro hæber vi aldrig at leve i, hvor meget den erde Strid end vilde lade og leve i den. Hvem der er stærk af "Tacoma Tidende" og "Pacific Herald" har vi aldrig tænkt paa, da vi med Respekt at sige virkelig synes begge er saa smaa, som de godt kan være. For vor Bedømmelse ved vi i ethvert Fald, at vi er meget for smaa til at frygte Næven mod saa gammel en Hjempe og Selverinder som Bibelens Sandhed og Veri.

Men da vi saa, at vor nærmeste Nabo, og som vi mente, vor Ven, begynder at gøre dette, da blev vi daude forundrede og bekrævede og besluttede at tale lidt med ham herom, forat se, om vi ikke kunde være enige i saameget som dette ene, at lade Guds Ord i Fred. Vi ved, at alle saa saa af vor Bønner

læse Tidende, men det ikke nok at lade sine Hensender Bønner af Guds Ord. Vi har endnu ondt for at tro, at Tidende virkelig har til hensigt at forsvare sandelige Angreb paa Guds Ord. Thi der skal dog ikke megen Sandhed i Verdenshistorien til, for at have lagt Mærke til, at der ligger en Masse brude Vise ved Foden af Kristendommens Hjempefæstelse. Og saa i dette Hensender glæder det virkelig Ord til Hilsens Medlemmer:

Det vil blive dig hørdt at kæmpe imod Bønden!

### Fra en Reise.

Malet var Waterfalle, som ligger øst for Cascadebjergene i det saakaldte Big Bear Landskab her i Washington.

Fra Seattle rejser man paa Great Northern Jernbane til Wenatchee, omkring 175 Mil.

Reisen gennem Everett og Snohomish tilhøjeledes uden nogen store Værdigheder. Alle engang ved Cascade Tunnel var der noget herligt at se, da det var bemærket Nat. Naar man om Dagen faar besigtige Højene paa denne Banes "Swissbod", ser den majestatiske, vilde Natur et alverdigt Jubel paa enhver almindelig Person.

Et Wenatchee, som ligger ved Wenatchee Rivers Udmunding i Columbia River ved Foden af Cascadebjergenes Skjæde, antom vi Kl. 2 om Natten.

Uagtet vi vidste, at vor Ven O. Rund fra Waterfalle rimeligvis saa i Velt enten tæt udenfor Byen eller jup paa den anden Side af Columbiastoben, saa vilde vi dog ikke overtrumpse ham paa denne Tid af Natten, men sit Natlig i et Hotel.

Næste Morgen er Mr. Rund i god Veilde ved Hotellet og om en liden Stund er vi færdige til at drøge afsted paa Veien til hans Hjem. Det er ingen lang Dagsreise, kun mellem 25 og 30 Mil, men vi maatte over de saakaldte "Badger Mountains", som bringer os helt tilhøje, over fire Tusind Fod over Havet.

Mr. Rund havde bragt syvde Hb og solgt for 45 Cents pr. Bushel. Fjergemanden tog en Dollar for at sætte os over Gleen. Han maatte være en driftig og stilig Arbejder for sin Sag. Da han nemlig havde gjort alt tilrette og Strømmen selv nu drev os over, havde han en kort ledig Stund, som han benyttede til at eksaminere den fremmede haade om hans politiske Færd og kristelige Tro. Hr. Rund slap denne Gang, da hans Standpunkt saubenhart var ham haade befyndt og tilfredsstillende.

Hvis jeg gik her om, hvad vi mente om "Troen". Derpaa fik han som svar, at vi troede, at vor Fortrolde frøvede Koncentration af Kapital for mange Forretninger, som derved kunde

levne Bæve billigere end smaa Forretninger kunde, men da Erfaring viste, at Fjergemandene gjerne vilde misbruge sin Magt, gjaldt det for enhver at saa paa Bøgt og modrette sig alle Misbrug af Fjergemagten.

Paa Spørgsmaal om, hvad vi mente om Apostelen Jacobs Ord, naar han siger: "Solan nu, I rigt, græder og kaler over de Gledigheder, som kommer over eder. Ederes Rigdom er raaudet og eders Klæder er mæledte." Jar. 5, 1. 2. kunde vi træffig svare, at alle, hvad der var frettet i Verden, troede vi som det paalideligste paa Jorden. Om de glimne svar var fulkommen tilfredsstillende videt alle, men vi fik en liden Træst med os, som vel skulde tjene os til videre Hjælp. Vi talte for den og drog vor Vel.

(Næst.)

### Tale ved en Skolefest.

(Fortsat Side 1.)

saaledes til eder om Jesus anderlige, himmelfæstjærlighed, at I ligesom kunde se dem lydelende for eders Dine. Se ham, hvoreledes han tager de smaa Børn i sine Arme og lægger sine velsignende Haand paa deres Hoved og trykkende dem til sit herte Hjerterherte. Se ham, hvoreledes han gaar omkring blandt fattige, syge og bedrøvede og giver dem Hjælp, Røgeham og Trøst; hvoreledes han drog omkring og gjorde vel og helbrede alle, som var overvaldede af Djævelen. Se ham som den, der tager al Verdens Sygdom og Sund paa sig og bærer dem lige ned i Graven. Se ham, saaledes som Johannes den Døber saa ham, da han vegte paa ham og sagde: "Se det Guds Lam osv. Ja, alle blot alt dette; men jeg skulde ønske, at I alt mere og mere kunde lære at se eder selv, som hans hjerte Børn, liggende i hans Hjerterarme og modtagende Velsignelsen af hans Mund.

O, dersom I kunde lære at se dem saaledes — og I kan det; thi det er saaledes, han har fremstillet sig selv for eder i sit Ord — da kan I ikke andet end elske ham igjen, som har elsket eder først, og da kan I heller ikke andet end tjene ham. Og jo mere levende eders Kjærlighed bliver, med desto større Over vil I ogsaa tjene ham, ja, eders Hjerter vil hoppe i eder af Fred, fordi I naar Lov til at tjene ham.

I ser altsaa, at I kan tjene ham ved at elske ham.

Og nu, for det andet, hvoreledes skal jeg tjene ham? Paa hvilken Maade kan det ske? Hvert Børn, det at elske ham i eders Hjerter er allerede en Guds-tjeneste; thi det er jo det han kræver af os i den første Tale; men han vil jo ogsaa, at denne vor Kjærlighed til ham skal komme til syne i vor Liv, derfor har han jo ogsaa givet os den anden Tale, hvore han befaler os at elske vor Næste som os selv. Dersom vi altsaa

skal tjene Gud vel, maatte vi først elske ham over alle Ting i vor Hjerter, og dernæst elske denne vor Kjærlighed ved at gøre vel imod vor Næste. Det er altsaa alle vel, at vi bare simpelthen gjør vel, men vore Velsigninger imod Næsten maatte komme af Kjærlighed til Gud, fordi vi gjerne vil gøre, hvad han befaler os. Først da bliver vore gode Gjerninger i Sandhed gode. At dette er den Maade, Gud vil, at vi skal tjene ham paa, ved vi, alle bare fra de ti Bud, men Jesus selv har lært os det, naar han siger: "Gode I gjør med en af disse mine mindste Brødre, have I gjort med mig", om det saa alle var nogen større Velsigning end at give en tørstig et Glas Vand. Altsaa, alt hvad vi gjør imod Næsten af Kjærlighed til Jesus og Taknemmelighed for, hvad han har gjort for os, det er at tjene ham. Ja, om det ikke er nogen større Gjerning end at "sle Gulvet", som Luther siger, "saa er det Sandhed en stor og herlig Guds-tjeneste, dersom det sker af Kjærlighed til Gud og Lydighed mod hans Bud". Naar I altsaa i al eders Tanke, Tale og Gjerning, baade hjemme hos Far og Mor, og boer hos fremmede, eller paa Skolen, baade naar I læser og naar I gjør noget andet — naar I under alt dette opfører eder saaledes, som I ved, at Gud og gode Mennesker finder Behag i, da tjener I den Herre Jesus.

Til Jesus selv til Eksempel; han var sine Forældre lydlig i alt, og derfor fandt haade Gud og Mennesker Velbehag i ham.

Men der gives ogsaa forskellige Anledninger, som ikke er rigtig saa dagligdags, hvorede vi kan saa Lov til at elske vor Kjærlighed til Jesus for Guds, at besøge de syge, hjerpe de fattige og nedliden og trøste de bedrøvede. At gjøre dette af Kjærlighed og Taknemmelighed mod Jesus, er Sandhed at tjene ham. Retos derfor har han jo sjenest os, og dertil har han jo ved sin Velsignelse ladet os til at være trykke og Guds Børn, forat vi skal gjøre saadanne gode Gjerninger. Og der mangler ikke paa Anledninger til at elske vor Kjærlighed paa denne Maade; thi den mørke, Verden er fuld af Sygdom, Fattigdom, Rød og Sorg. Nu netop skal vi jo saa Lov til at lægge vor Kjærlighed for Dagen ved at ofre til de fattige smaa forældreløse Guds Børn, som vi har i vor Herte Barnehjem i Stoughton. Disse Børn har vi jo efter Guds Velsignelse paataget os at sørge for, og nu maatte vi da ikke glemme denne vor Kjærlighedspligt. Skulde det vel være muligt at glemme det, som alle blot er vor Pligt, men meget mere vor Kjærlighedspligt, det som altsaa burde være vor største Lyst og Glæde at udføre? Al, herte Børn, det viljer det sig den mørke alfor meget, at selv de trykte endaa har meget lært hos sig af den gamle Abom, det ikke er Kjærlighed, men Henskab mod Gud og derfor søger at hindre os i at elske og tjene Jesus. Glemmer ikke at bede.

**Kirke og Mission.**

(R. B.)

Jubelmødet i Kristiania tæller omtrent 200 Medlemmer.

Past. W. O. Vange har modtaget Kaldelsen til Roskilde og Deer Park, Wash.

I Løbet af 24 Timer indsamlede Lutheranerne i Miga Rusland, 875,000 for en ny Kirke i en af Byens Forstæder.

I Spanien vinder Protestanterne stadig nye Tilhængere trods Fanatikkens hvide Hånd. Der er nu 120 protestantiske Kirker derhede med ialt sammen 10,000 indfødte Medlemmer.

Have Des betegnede forslag i en Tale til Presidens Videnskabsberedningens Beskræftelser som en "Antarktisk Plan for at forbedre Antarktisk Sjæle." Protestantiske Kirker og Skoler sammentilgæve den med Stogehuse.

Past. J. Olsen, der nu er tilskrevet sit nye Kald i Newville, Minn., havde som Tæst for sin Afrejsereisen i Belgrade og Burbank deltaget den samme, som han talte over, da han for 16 Aar siden tiltraadte derhede. Omtrent 800 Menninger var fremmødte til hans Afrejsereisen i Burbank, fortæller "Blümler Tribune".

Past. J. Blaklan med sin unge Hustru er nu flyttet ind i den Menighedens tilhørende Prestegaard i Overrett. Menigheden havde ikke alene sat dem i god Stand for de nygifte; men den har ogsaa senere foræret dem Gæder til en Værdi af omtrent \$50. Man Gud holde sin Haand over Huset og forænde det arede Par et langt og lykkeligt Samliv.

Fra Folkeskolerne i Kristiania lages der over, at Brugen af Tobak bliver mere og mere almindelig blandt Eleverne, og at den sætter deres Arbeidskraft og Tankerens. Det høres heller ikke til de sjældne Tilfælde længere, at Byens Skolelærer finder uheldige Sygdomme, som Hjerteski, hos Børn, og at Karagen ikke skræmmer sig fra anden end Regning og Tobakstygning. Rundt omkring ser man ogsaa nok af gaster, gran Kirshjæter, der bærer Merker af den samme fremme og farlige Vane. Tobakken truer med at ødelægge en stor Del af Ungdommens Sundhed i en alfor tidlig Alder, og det er derfor et muligt Opfordring til faavel fra Skoledirektøren som Forældres og Læreres Elde at søge at fjerne Oubet herfra jo for jo heller.

Ved den teologiske Afdeling ved Angsborg er der laar 32 Studenter.

Den første lutheriske Menighed i Peru blev for en Tid siden organiseret i Galao.

Ifølge de mest pålidelige Rifter er der nu 189,000,000 flere Fødslinger, end det var ved dette Aarhundredes Begyndelse.

Past. G. Stabo, Salt Lake City, er kaldt til Past. Tolos Ostermond som Præs for Menigheden i Hayward, Minn.

Past. T. O. Lolo har antaget Kaldet til Gros River og Big Grove Menigheder i Stearn og Kandiyohi Co.'s, Minn. Han tilklytter sit nye Kald i Begyndelsen af næste Maaned. Dette Kald betjentes for af Past. N. Olsen.

Blandt de nylig foretagne Forandringer til den Syd-afrikanske Republik Grundlov er ogsaa en Paragraf, som bestemmer, at man, forat kunne blive Medlem af og beholde sit Embede i Republikens Folkeraad, maa tro paa den guddommelige Åbenbaring, særdeleshed som den er fremstillet i den hellige Skrift.

Biskop Slot Nordam ordinerede den 6de September i Frue Kirke i Kjøbenhavn tre unge Præster: H. P. Rasmussen, G. M. Joendoch og H. S. Nordam. Den sidste er Biskoppens Sø, og der er, ifølge "Kristelig Dagblad", den Merkelighehed derud, at i den danske Biskopshistorie skal kun to Gange tidligere det Tilfælde være indtraadt, at en Biskop har ordineret sin egen Søn.

Republikken Panamas Kongres har vedtaget en Lov, hvorefter Kirkerne og de til dem hørende rige Høner og Plantager skal konfiskeres af Regjeringen. Den konfiskerede Grundtom skal forvaltes af et særligt Raad, og det Overflud, de giver, anvendes til Forbedel for det offentlige Skolevæsen. Fjere af de i Landet værende Mindearbejdere er meget rige, og de søger nu ved — skinnemæssigt — at skaffe deres Grundtomme til Privatfolk at fjerne sig deres Indkomster. Regjeringen vil dog ikke anerkende denne Fremgangsmaade.

For 10 Aar siden fandt nogle af Eleverne ved en Pige-skole i Stettin, Tyskland, et uforventeligt stort Røgals, som de besluttede at udnytte for velgørende Mened. Kornet blev saaret og høstet for for Aar, indtil det var tjent for meget, at der kunde kjøbes en Skalle med passende Inscriptions til

en Missionskirke i Syd-Afrika. Naar saanget kunde opnaas ved Udnyttelsen af et eneste Aar, hvem af vore Læsere tør man paastaa, at de mangler Gæder og Midler at kunne gjøre noget for Missionens store og hellige Sag?

Sognepræs Segerberg i Lund, Sverige, har for Folketiet derhede tilføjet, at han har bedraget sin Kirke for \$35,000 Kroner.

Past. Jættens Menighed i Curtis, Wis., sit den 8de ds, sin nye Kirke indviet. Past. Nyg fra Eau Claire forrettede.

Statsadvokaten i Nord Dakota har erklæret, at den af Regjeringen derhede vedtagne Lov, som bestemmer Statens Præsteboliger, ikke er grundlovsstridig.

Past. Baaler har meddelt, at Aktielegningen til Grand Forks Kollege gaar rask fra Haanden, og at Folk synes at emfatte Sagen med stor Interesse.

Et af de 833 studerende, som ved Slutningen af forrige Aar antoges at være ved Kristiania Universitet, studerede blot omtrent 80 Teologi.

Den japanesiske Regjering har beordret, at alt, som angaar eller betegner Religion og Guddytelse, skal fjernes fra de offentlige Skoler derhede.

Rev. Paul Kruger, Præs for Brodermenigheden i Wash. D.C., er en Brorsen af den berømte Paul Kruger, Præsident for den Syd-afrikanske Republik.

Enkelte Kristiania-Blade omtaler Sædelighedsforholdene derhede som yderst dårlige. Det er ikke blandt Ungdommen, at det er værre. Tilgangen paa unge Røvlere, der gir sig hen til utugtlig Vædelis om Kvinden og Kvæterne, anslaaes af Folketiet til nærlig 6 a 700. Omkring 200 jættes om Aaret ind i Trængselarbejdsanstalten, der dog ikke kan rumme alle.

Om Evangeliet's Udbredelse i Belgien skriver et tysk Missionsblad: "Vi har længe grundet paa, om Belgiens geistlige Kald forblive fremmede for Evangeliet's Udbredelse, eller om der ved nogen Overgang til den protestantiske Lære skulde gives Anledning til at drøise, at Guds Sandheds Ord ogsaa arbejder paa de belgiske ligesaa vel som paa de franske Præsters Hjerte. Med for Blade viljer vi nu Underretningen om, at en forhenværende Munst og Prior ved Klosteret Ghentemondt i Nærheden af Lyttich ved Navn K.

Salle har forladt den katolske Kirke. Denne katolske geistlige er en af Belgiens mest berømte Prædikanter og vil sikkert ved sin Fortværelse af Udbredelsen gjøre den uadærlige Sandheds store Tjenester. For nærværende er han i Paris og studerer protestantisk Teologi." Missionsarbejdet i Belgien omtales som meget tilfredsstillende og opmuntrende.

En lutherisk Højskoleforening er blevet organiseret i La Grosse, Wis. Bestyrelsen er: W. R. Sagen, Præs.; G. O. Vil, Vice-Præs.; L. J. Wibben, Sec.; O. G. Steenberg, Kus. Foreningen oprettedes og vedligeholdes af den nord-evangeliske lutheriske Kirke i Amerika (Synoden), men specielt af de tre Distrikter i det midtre Vesten. Byggegrund er sikret, og det høder, at en tre-etages Bygning med Plads for 85 Værelser vil blive paabegyndt straks og fuldført i Løbet af Vinteren.

En høit Ejsmand, som havde reist meget paa Stillehavet, blev ved sin Ojenskeft spurgt, om han troede, at Missionærene havde udrettet noget paa Sydhaandene. "Jeg vil fortælle eder en Historie, som taler for sig selv", svarede han. "Sibste Aar led vi Stillebrud paa en af de nævnte Der. Jeg vidste, at et 11ds Aar forud var foret paa samme D, og at Mandshædet var blevet myrdet. Man kan derfor tænke sig til, hvorledes jeg maatte føle det — enten skændt Hæder med Altsperne eller ogsaa reddes forat lide en meget mere grusom Død efterpaa. Da Dagen endelig gryede, saa vi flere Gænder styre ud mod Stillehavet, og vi forberedte os for det værste.

Man kan tænke sig vor Overraskelse og Glæde, da vi saa, at de indfødte var iført engelske Dragter og hørte enefte af dem tale det engelske Sprog. Paa den samme D hørte vi den paafølgende Søndag Evangeliet prædike. Jeg ved ikke, hvad I mener om Missionen, men jeg ved, hvad jeg selv tror."

**Fra andre Blade.**

Vi tillader os hermed at rette en indtrængende Opfordring til alle vore Læsere, som interessere sig for den kristne Tro's Bevarelse i Amerika. Et eller paa Vagt og Udbrag, hvad I kan, til at hindre den vantro og uheldige Literaturs Udbredelse blandt vort Folk. Kjøb ingen Bøger, som indeholder Svimeri eller som spotter Kristendommen. Hold ikke nogen Avis, som over at lyde sine Læsere gudløse, pottelige Artikler eller spinnede Kvættelser. Gaa ikke paa Aford med Vantroen. Læg I Sagen rigtig fat, skal I se, at baade Vægerne og Kvættene snart kommer til at døse sig. Det er i hvert Fald et Forsøg værd.

(Amerika.)

Whatcom, Fairhaven and  
Seattle Route.

### STR. BAY CITY

den eneste Propeller paa denne  
Rute.

Afgaar fra Commercial Dock  
Tacoma, hver Tirsdag, Torisdag  
og Lørdag, Kl. 2 Eftm. for Seat-  
tle, Anacortes, Fairhaven og  
Whatcom.

Afgaar fra Whatcom hver  
Søndag, Onsdag og Fredag Kl.  
8 Eftermiddag.

Fare, til Seattle, 0.50,  
Whatcom, \$1.25,

W. H. ELLIS & SON, EIERE,  
W. J. ELLIS, TRAF. MGR

### Vor Frelses norsk

#### luth. Kirke

Hj. af So. 1 og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. 1 St.

#### Gudstjenester:

-6-

Søndag 9:30 A. M. .... Søndags-  
skole.

" 11 A. M. .... Holmesse  
gudstjeneste.

" 7:45 P. M. .... Aftensang.

Onsdag 8 P. M. .... Kor Øvelse.

Lørdag 9 A. M. .... Lørdagskole.

Hver 1ste og 3die Torsdag Aften

i Maanedn, Ungdomsforening.

Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m.

i Maanedn, Kvindeforening.

### Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog i Skind-	
bind	\$ 65
" " med rødt	
Snit og forgyldt Kors og	
Kalke	1 00
" " med rødt Snit og Al-	
bumspånde	1 75
Synodens nye, engelske	
Hymnbog, både Tekst	
og Musik	75
Norske og engelske Bibel-	
historier	25
Katekismer	15
Jøssendals Billed ABC	15
Synodalberetninger, Paci-	
fik Distrikt	25
Ny Testamenter	25

Spar Tid og send til os efter  
disse Bøger.

Adresse

Pacific Luth. University Ass'n  
Parkland, Wn.

# Pacific Lutheran Academy

and

## Business College

...Parkland, Washington...



### FOUR COURSES OF STUDY.

Preparatory.

Normal.

College Preparatory.

Commercial.

Also Excellent Advantages for Learning Music and Painting.

Beautiful Location, Genial Climate, Modern Conveniences, Steam Heating, Electric

Light. Students may Select their own Branches.

Thorough Work in all Departments.

For further particulars, address the principal,

**N. J. HONG,**

Parkland Washington.

**Hvormeget skal vi give?**

Derik svarer Pape Wn. Palmann i sin Traktat om "Om kristelig Givning": "God Gud giv os Lykke til."

Gud paapeger i det Nye Testamente ikke nogen fast Sum, men dette giver os ikke Frihed til sin at give en ubestemt Udbetaling.

I det gamle Testamente foretog Gud ti Gents af hver Dolar; i det Nye Testamente havde de flere Fortretteligheder, derfor ogsaa den Fortrettelighed at kunne give mer.

Vi giver os ikke selv vor Vifte; Gud giver os den.

Og Gud ved alt, han ved ogsaa, hvormeget han har givet os Lykke til, og vi skal gjøre Regnskab for vor Oudholdning og han ikke fare ham den Lykke.

Han ved, hvormeget vi ofrer til at brænde Tobak for vor Fornæstelse, og hvormeget til at brænde Nøgelse til hans Tjeneste; han ved, hvormeget vi giver for vore Fornæstelse, og hvormeget for Misfornæstelse; han ved, hvormeget vi giver til Teatre o. lign., og hvormeget til Kirken, hvormeget for vore Selvfærdigheder og for vor Menighed; han ved, hvormeget vi holder Fester, han ved, hvormeget vi fejler; han tjener vor Selvfærdighed saavel som vor Selvfornæstelse; han ved, hvor villige vi er til at stæffe os Kristus for vore Quse og hvor villige vi er til at lade det nødvendige til hans Quse; han tjener til, hvor villige vi er til at stæffe Bix til vore Selvfærd, og hvor snævre til at stæffe Bix for den hellige Aabende.

Skæer efter, hvad Gud giver Lykke til, bedrager eder ikke selv, Gud lader sig ikke spotte.

**Fra Willbur, Wash.**

Elleve Søndag efter Trefoldighed afholdtes der Konfirmation i Midvalley Skolehus nær Willbur, i den derværende skandinaviske Menighed af Past. Nissens Kald.

Fire unge Piger "aflagde den gode Bekjendelse for mange Vidner" og bekræftedes i deres Daabspagt. Ja, der var "mange Vidner", thi Skolehuset var overfyldt.

Sedvanligt Konfirmationsoffer optoges. Konfirmandernes Navne var: Cora og Jonette Thompson, Døtre af Ole Thompson; Emma Johnsen, Datter af Engel Johnsen og Petra Martinsen, Datter af Peder Martinsen.

Hele Gudstjenesten holdtes paa det engelske Sprog. Efter en halv Times Hvile, hvori en hel Del af Menigheden tjernede sig, modtog Konfirmanderne Her-

rens Nadvere med deres Forældre.

0-0-0

Danskerne i Omegnen af Willbur havde faaet istand en Høstfest paa N. J. Lyses Eiendom i Nærheden af Byen Søndag den 8de Okt. sidstleden.

Deltagere i Festen fremmødte langvejs fra.

Paa Festpladsen, en grøn Eng i Ly af Lunden ved Bakkren, var roligt Flagstænger, hvorfra vaiede Stjernebanneret, Dannebrog, samt de norske og svenske Fæner; Menigheden er jo skandinavisk.

Festen begyndte med Takkegudsstjeneste ved Past. Nissen, som prædikede over Sal. 107, 1 og viste: Hvorfor og hvorledes vi skal takke Gud.

Avlingen har vistnok ikke været saa rig som i de foregaaende Aar og Indhøstningen har ogsaa været langsom og kostbar paa Grund af den megen Regn i Høstmaanederne, men vi maa dog af fuldeste Hjerter takke vor Gud, thi mange har havt det værre.

Blandt de forskjellige Maader, hvorpaa vi skal takke Gud, nævnte han ogsaa Arbejdet for Guds Rige og da først og fremst for den Stedsmenighed, hvoraf man er Medlem.

Der fremholdtes ogsaa, hvor umaadeligt rigtigt det er for enhver at være et virksomt Medlem af en rettroende Stedsmenighed, hvor en saadan findes, eller at stræbe for Oprettelsen af en saadan, hvor den endnu savnes.

"Der er vistnok dem, som mener, at de kan blive lige lykkelige paa Jorden og salige hinsides, om de staar udenfor Menigheden, men de vil engang med Forfærdelse opdage, at de har bedraget sig selv."

Farerne ved den overalt saa almindelige Kærrighed i at yde til Guds Rige, blev ogsaa paapeget.

Der optoges Takoffer for Høsten, at anvendes efter et Menighedsmødes nærmere Bestemmelse.

Efter Gudstjenesten kom Madkurvene frem, der blev sunget skandinaviske Sange, fortalt Historier, medens de unge sprang i Grønsværet og legede.

Mod Kvelden skiltes man med Tak til Familien Lyse for deres venlige Imødekommenhed og Gjæstfrihed.

0-0-0

Den 11te Oktober faldt den første Sne i Høst ved Willbur. Den gik bort uopaa Dagen.

**Religionskolen.**

Religionskolen for alkonfirmeret Ungdom begynder samtidigt med den højere Afdeling førstkomende Tirsdag den 8de Oktober. Der vil blive to Lærere i den Afdeling. Forøvrigt vil den drives omtrent som for Paaformiddagen undervises i Katekisme, Forklaring og Bibelhistorie og Salmer paa norsk. Men paa Eftermiddag undervises der paa engelsk i Regning, Skrivning, Geografi, Læsning og Spelling samt Grammatik og Stiløvelse.

Børn, som ikke kan norsk, lærer sine Religionsbøger paa engelsk.

Vi beder alle Forældre her paa Kysten, som ellers ikke kan skaffe sine Børn Religionsundervisning i deres Fædrene om at sende sine Børn hid.

Naar Børn fra 10 Aar opover til Konfirmationen kan faa i kristeligvandede Familier god Kost og Logis, Tilværelse og Vask for \$1.25 pr. Uge, samt Skole i otte Maaneder for blot \$10, da synes det os, at der nu for Tiden ikke er nogen Grund til at forsømme denne Anledning, men lade Børnene benytte den til de bliver konfirmerede. Efter at være blevne underviste og opdragne ved grundig Undervisning i Guds Ord vil de fleste Børn ganske snart ved sin Troskab Flid og bedre Dygtighed tilbagebetale sine Forældre deres Bekostning paa dem. Det lønner sig slet ikke for Forældre at lade sine Børn tilbringe sin Barndom uden Guds Ords Lys og Varme. Heron vil paa en eller anden Maade alvorlig straffe saadan Forsømmelse. Det har han tydeligt sagt og bevist.

Er der Forældre, som virkelig

ønsker at faa sit Barn paa vor Skole, men slet ikke har Udkommetil engang at betale saameget, som deres Ophold koster hjemme, saa lad os faa høre fra saadanne. Vi kan paa Forhaand love Hjælp til enkelte.

**Til Indremissionen.**

Bed Pape E. W. Torgersen fra Grid Ellingsen ..... \$5 00  
E. Berrum,  
Kasserer.

Gammelost! Gammelost!

**Lindberg Bros.**

Wholesale & Retail Grocers  
og Importører af  
SKANDINAVISKE VARER  
1101 G. Str. Tacoma, Wash.  
TEL. MAIN 331.

**Central Drug Store.**

**Anderson Bros. Eiere.**

Nye Mediciner  
ny Bestyrelse.  
Cor. 11th & Tacoma St. Tacoma, Wa.  
Telephone ..... Parkland

**KRAABEL & ERICKSON**

Dealers in  
Groceries  
Hardware  
Patent Medicine etc.  
School Books, Stationary Students-supplies a speciality.

PARKLAND, - - - WASH.

**A. Fangsrud,**

Dumblen med alt Slags Jerst og saltet Kjøb.

Sjæder Huder for Kontant.

Parkland . . . . . Wash.



**\$1.15.**

"Illustrated Home Journal" et udmerket Tidsskrift for kristne Familier

og

"PACIFIC HEROLD"

for blot \$1.15 om Aaret

## Parkland-Nyheder.

Dr. H. M. Penderksen fra Kog af-  
lagde vor Stole igaar et stort Besog.

Brod Johnson blev i Verdens valgt  
til Road Supervisor for dette Distrikt.

Der ankommer nu omtrent daglig  
nye Gledet til Stolen hersteds.

Saft-Oarfabrik indtogede i Mandags  
en Konfirmandklasse.

Mr. G. J. Ovensen og hans Datter  
Clara er nu lig ankommen hid fra deres  
Hjem i Portland, N. P.

I Montana blev de liggende næsten  
to Dage fast i Snekanter.

De er Gjæfter hos L. G. Soren.

## Kyst-Nyheder.

(K.B.)

En ny Bant skal oprettes i Kna-  
coria.

Der er nu 230 Gledet ved Normal-  
skolen i New Whatcom.

Whatcom County har 62 Skolefor-  
ter udvalgt paa Høstvaldningen i  
Seattle.

Bella Walla havde forrige Torsdag  
en ganske stor Snestorm. Det er nu  
19 Mar siden man der havde Sne saa  
tidlig paa Vinteren.

Et Vandbylle paa 100 Acres paa  
Ewinomish Flads, Stegit Co., som  
igaar for første Gang var indtaget med  
Svane, gav et Middelsudbytte af 95  
Svane pr. Acre.

Ophelonen John Modestetter fører  
Underhandling om at købe flere Jern-  
miner paa Terada-Dea, Boncouder.  
Han har for sikret sig flere rige Jern-  
miner paa samme O.

Medens den amerikanske Bant "Wil-  
no" i Tirsdags laa udenfor St. Paul  
& Tacoma Pambler Co.'s Sagbrug i  
Tacoma og indtog Trælast, som Stik-  
ket paa en eller anden uforklarlig  
Maade iblandt. Man fik ikke Ilden  
slukket, før Stikket var brandt lige til  
Vandlinjen. Der var omtrent 400-  
000 Fod Trælast ombord, da Ulykken  
fede. Staden anslaaes til \$35,000,  
hverten Stik eller Redning var af-  
gjort.

Kelson Bennett i Tacoma har faaet  
Kontrakt paa at bygge den elektriske  
Sporevejslinje, som skal anlægges mel-  
lem Seattle og Tacoma.

En rig Minerer fra Transvaal har  
af to amerikanske Prospektors fundet  
nogle rige Kopperminer paa Prince of  
Wales Den, Alaska. Afskriften  
angives til \$100,000.

En skandinaviske Bank er bli aabnet  
i New Whatcom med Dr. Frank Oleson  
som Kassefører. Dr. Oleson var for  
fjere Mar Sekretær for Board of Pub-  
lic Works i Seattle.

Overretten i Spokane County har  
afgjort den Kjendelse, at Statsstyret  
berettigede ingen som helst Ret til at  
nye uægtede Børn adgang til  
offentlige Skoler.

Et Kilde, der maatte noget over 18  
Tommer og en "Square", der maatte  
hendes 90 Tommer i Omkreds antages  
som to af Seværdighederne ved Stats-  
udstillingen i North Platte.

Flere svenske Familier fra Sturges,  
S. T., er nu paa Veien herud forat  
holde sig ved Skibet, hvor enkelte  
af dem allerede har kjøbt sig Land. De  
reiste fra Sturges i Juli Maaned og  
gjorde i almindelighed "Prairie Schoo-  
ners."

Bed den i Dawson, Alaska, nye af-  
holdte Folketælling viste det sig, at  
Byen havde 4415 Indbyggere. Af  
disse var 3659 Mand og blot 756  
Kvinder. Ikke mindre end 23 Natio-  
naliteter er repræsenterede hersteds.

Emagutterne og Politiet i Taca-  
ma havde en ganske livlig Jagt for-  
leden Dag efter en stor Vædet, som havde  
faaet Maledning til at undkomme  
fra sin Giermand, en italiensk Jægt-  
handler paa Pacific Ave. Jagten mid-  
lykkedes, og Vædet er nu fremdeles  
frisktilstodt.

Damperen "Dirigo" ankom i Man-  
dags til Puget Sound fra Skagway  
med \$1,250,000 i Værdier. Det meste  
af dette tilhørte Canadian Bank of  
Commerce i Dawson. Flere velbevæ-  
rede Mand stod Dag og Nat for at  
høre om Guldet var indbragt, havde  
Dag og Nat under hele Rejsen.

Fra New York meddeles, at den de-  
kendte danske Socialist, Lawrence  
Ostlund, i Mandags pludselig afstod  
ved Døden hersteds i en Alder af 53  
Aar. Ostlund var vel kendt i Seat-

tle, hvor han i flere Mar opholdt sig.  
I New York var han Medredaktør af  
"The Evening Journal". Af hans  
Berter er The Co-operative Com-  
monwealth de mest kendte. Af  
dette er omtrent 100,000 blit solgt.



Mrs. Ellen Hauke  
er død.

For Menighed i Astoria har udlig  
havt Sorg. Idet en af Menighedens  
Venner, nemlig Mrs. Ellen Hauke ikke  
langer er i vor Midte.

Hun var i de senere Mar været meget  
syg af Delle, og efter Lægernes Si-  
gende kunde hun ikke blive frisk igjen,  
særend hun havde havt en Operation.  
Da hun nu atter fik et Anfald, saa hun  
maatte tilfæng, bestemte hun sig til,  
jaafnart hun blev frisk igjen, at gaa til  
Portland forat rædfore sig med en lym-  
dig Læge. Hans bedste Raad var  
Operation, og i det Hoed berned at  
saa sin Helse igjen underkastede hun sig  
samme. Men hun kom sig ikke efter  
denne Operation. Hun levede blot halv-  
anden Dags efterpaa. Hun døde den  
19te Sept. Kl. 4 om Morgenen.

Mrs. Hauke var født den 16de Mai  
1858 i Ramø, Norge, og kom hertil-  
lands for 16 Mar siden sammen med sin  
Mand, Carl Hauke. De havde den-  
gang været gift i to Mar. Hun efter-  
lader Forældre, som begge er i Norge,  
samt 5 Søskende, nogle i Norge, andre  
i Amerika. Hun efterlader et omtrent  
gammelt, adskilt Barn og sin Mand,  
som dybt sørger over hendes tidlige  
Dødsang.

I Mrs. Haukes Hjem hersteds er  
sjelden Gjestfrihed, og hendes mange  
Bænder vil komme til at sørge hende  
meget. For Kvindeforeningen arbej-  
dede hun flittig og gjorde meget forat  
vor Kirke kunde gaa frem. Jeg havde  
selv mit Hjem hos Haukes det første  
halvandet Mar af mit Ophold i Asto-  
ria. Og jeg vil altid med Tak minde  
de mange Tjenester, som jeg da mod-  
tog fra hendes Haand. At saa You til  
at give nogen Gjenstand var ikke at  
sænkke paa.

Jeg var derfor meget glad over at  
kunne saa se hende efter Operationen,  
for hun vendte bort. Og hun ud-  
trykte ogsaa sin store Glæde over at se  
mig. — Jeg var netop i Portland  
paa Veien til Silberton. — Mange  
Ord blev ikke sagt, da hun var saa  
dødelig. Jeg lovede at komme igjen  
den næste Morgen, og jagde Jern-  
med disse Ord: "Jesu Krist hans  
Sons Blod renser os fra al Synd".  
Hun mistede et bestemt "Ja" til det, og  
det var de sidste Ord, jeg fik sagt hende.  
Inden næste Morgen var hun død.  
Hendes Mand var den eneste af hendes

kendte eller nær pårørende, som fik  
sagt hende Jern. Hun var hos hende  
til det sidste. Hun havde sin Be-  
vidsthed til det sidste og fortrak godt, at  
Hjælpslunden nærmede sig.

Hun bad derfor sin Mand bede for  
sig, og paa Spørgsmaalet, om hun  
ventede at blive frisk, svarede hun, at  
hun var aldeles vis paa at blive frisk  
formedelt Gud's Naade i Kristus. Hun  
bad sin Mand om Tilgivelse for alt,  
som hun havde gjort ham ind og be-  
gjærede, at han ikke vilde glemme hen-  
des gamle Ret med en aarlig Jule-  
gave.

Hun talte saa ofte om at reise hjem  
til det gamle Land og besøge sin Mor.  
Hun har nu da faaet reise hjem, ikke  
til det gamle Land, men til det nye Je-  
rusalem, ikke til sin Mor, men til sin  
Fader i Himlen, ikke paa et stort Bes-  
og blot, men for at do der i alle Guld-  
heders Guldhed.

Fred være med hendes Stov, velsig-  
net være hendes Sjæle.

Gud træffe de sørgende, især hendes  
Mand, som saa tidlig "blev soren-  
med den ene Fod i Graven". Herren  
gide os alle et saligt Gudeligt i Jesu  
Navn.

O. M. Golden.

## Scandinavian Seamen's Mission.

2122 First Avenue,  
Seattle, - Wash.

A. H. Dahl.

12 Russell Bldg.  
SEATTLE, WASH.

Forhandler By og Landeien-  
domme. Anbringer Penges i ren-  
tebærende Laan eller faste Eien-  
domme. Indkræver Husleie og  
betaler Skatter for uden Byes-  
boende. 12 Aars Ophold og one-  
ste norske Real Estate Firma i  
Seattle.

## Blaauw's cannery Tacoma, Wash.

Torsaltet Høstlaks pr. Pd. . . . 15c  
Kogelaks . . . . . " . . . . . 5c  
Fersk "Silver" Laks . . . . . 5c  
Saltet og røget Høstlaks  
og Sil.

Hermetisk nedlagt Silver og  
vink.

Ikke mindre end end 150 pund  
bør ordres for Fragtens Skyld.

Send efter prisliste.  
Send Money-Ordre med Ordren.